ΚΡΑΤΙΚΑ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΑ ΒΡΑΒΕΙΑ 2003

Τρίτη 16 Δεκεμβρίου 2003

ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ

Αίθουσα Δ. Μητρόπουλου

ΚΡΑΤΙΚΑ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΑ ΒΡΑΒΕΙΑ 2003

- ΤΟ **ΜΕΓΑΛΟ ΒΡΑΒΕΙΟ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ** ΑΠΟΝΕΜΕΤΑΙ ΣΤΟΝ Μίλτο Σαχτούρη ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΝΟΛΟ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ ΤΟΥ
- ΤΟ **ΒΡΑΒΕΙΟ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑΤΟΣ** ΑΠΟΝΕΜΕΤΑΙ ΣΤΟΝ Δημήτρη Δημητριάδη ΓΙΑ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΤΟΥ «Η ΑΝΘΡΩΠΩΔΙΑ. ΜΙΑ ΑΤΕΛΗΣ ΧΙΛΙΕΤΙΑ» (ΚΑΣΤΑΝΙΩΤΗΣ)
- ΤΟ **ΒΡΑΒΕΙΟ ΔΙΗΓΗΜΑΤΟΣ** ΑΠΟΝΕΜΕΤΑΙ ΣΤΟΝ Τάσο Γουδέλη ΓΙΑ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΤΟΥ «Η ΓΥΝΑΙΚΑ ΠΟΥ ΜΙΛΑ» (ΚΕΔΡΟΣ)
- ΤΟ **ΒΡΑΒΕΙΟ ΠΟΙΗΣΗΣ** ΑΠΟΝΕΜΕΤΑΙ ΣΤΟΝ Μανόλη Πρατικάκη ΓΙΑ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΤΟΥ «ΤΟ ΝΕΡΟ» (ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ)
- ΤΟ **ΒΡΑΒΕΙΟ ΔΟΚΙΜΙΟΥ-ΚΡΙΤΙΚΗΣ** ΑΠΟΝΕΜΕΤΑΙ ΣΤΟΝ Σταύρο Σταυρίδη ΓΙΑ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΤΟΥ «ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΟΛΗ ΟΘΟΝΗ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ ΣΚΗΝΗ» (ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ)
- ΤΟ **ΒΡΑΒΕΙΟ ΧΡΟΝΙΚΟΥ-ΜΑΡΤΥΡΙΑΣ** ΑΠΟΝΕΜΕΤΑΙ ΣΤΟΝ Παναγιώτη Κουσαθανά ΓΙΑ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΤΟΥ «ΠΑΡΑΜΙΛΗΤΑ Α΄. ΚΕΙΜΕΝΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΜΥΚΟΝΟΥ» (ΙΝΔΙΚΤΟΣ)
- ΤΟ **ΒΡΑΒΕΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΕΡΓΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ ΣΕ ΞΕΝΗ ΓΛΩΣΣΑ** ΑΠΟΝΕΜΕΤΑΙ ΕΞ ΗΜΙΣΕΙΑΣ ΣΤΗΝ Gaga Rosić ΚΑΙ ΣΤΟΝ Ingemar Rhedin ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΩΝ ΤΗΣ ΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΥΛΑ «ΧΑΙΡΕ ΠΟΤΕ» ΚΑΙ «ΠΟΙΗΜΑΤΑ»
- ΤΟ **ΒΡΑΒΕΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΕΡΓΟΥ ΞΕΝΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ** ΑΠΟΝΕΜΕΤΑΙ ΣΤΟΝ Ανταίο Χρυσοστομίδη ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ «ΕΙΝΑΙ ΑΡΓΑ, ΟΛΟ ΚΑΙ ΠΙΟ ΑΡΓΑ» ΤΟΥ ΑΝΤΟΝΙΟ ΤΑΜΠΟΥΚΙ (ΑΓΡΑ)
- ΤΟ **ΒΡΑΒΕΙΟ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ** ΑΠΟΝΕΜΕΤΑΙ ΣΤΟΝ Ευγένιο Τριβιζά ΓΙΑ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΤΟΥ «ΟΙ ΧΕΛΩΝΕΣ ΤΟΥ ΒΑΡΩΝΟΥ» (ΚΑΛΕΝΤΗΣ)
- ΤΟ **ΒΡΑΒΕΙΟ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗΣ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ** ΑΠΟΝΕΜΕΤΑΙ ΣΤΗΝ Φωτεινή Στεφανίδη ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ ΤΗΣ «ΈΝΑ, ΔΥΟ, ΤΡΙΑ» (ΣΙΓΜΑ)
- ΤΟ **ΒΡΑΒΕΙΟ ΒΙΒΛΙΟΥ ΓΝΩΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ** ΑΠΟΝΕΜΕΤΑΙ ΣΤΗΝ Παρή Καλαμαρά ΓΙΑ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΤΗΣ «ΚΟΚΚΙΝΗ ΚΛΩΣΤΗ ΔΕΜΕΝΗ... ΤΟ ΠΑΡΑΜΥΘΙ ΤΩΝ ΥΦΑΣΜΑΤΩΝ» (ΚΑΛΕΙΔΟΣΚΟΠΙΟ)

Οι επιτροπές

ΤΗΝ ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΒΡΑΒΕΥΣΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΩΝ ΕΡΓΩΝ ΑΠΟΤΕΛΟΥΣΑΝ ΟΙ κ.:
ΓΙΩΡΓΟΣ ΒΕΛΤΣΟΣ (*Πρόεδρος*), ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΔΗΜΗΡΟΥΛΗΣ (*Αντιπρόεδρος*), ΑΝΑΣΤΑΣΗΣ ΒΙΣΤΩΝΙΤΗΣ, ΕΚΤΩΡ ΚΑΚΝΑΒΑΤΟΣ, ΚΙΡΚΗ ΚΕΦΑΛΕΑ, ΒΙΚΥ ΠΑΤΣΙΟΥ, ΤΖΙΝΑ ΠΟΛΙΤΗ, ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΡΟΖΑΝΗΣ, ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΤΣΑΤΣΟΥΛΗΣ (*Μέλη*)

ΤΗΝ ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΒΡΑΒΕΥΣΗΣ ΤΩΝ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΩΝ ΑΠΟΤΕΛΟΥΣΑΝ ΟΙ κ.:
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΒΟΛΟΠΟΥΛΟΣ (*Πρόεδρος*), ΤΑΚΗΣ ΚΑΓΙΑΛΗΣ (*Αντιπρόεδρος*), ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΑΝΑΝΙΑΔΗΣ, ΟΝΤΕΤ ΒΑΡΩΝ-ΒΑΣΑΡ, ΒΙΚΤΩΡ ΙΒΑΝΟΒΙΤΣ, ΜΑΡΙΑ ΚΑΚΑΒΟΥΛΙΑ, ΑΡΓΥΡΩ ΜΑΝΤΟΓΛΟΥ, ΑΡΗΣ ΜΑΡΑΓΚΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREA SCHELLINGER (*Μέλη*)

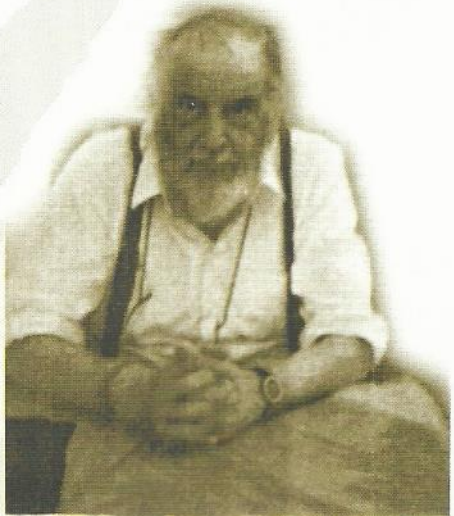
ΤΗΝ ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΒΡΑΒΕΥΣΗΣ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ ΑΠΟΤΕΛΟΥΣΑΝ ΟΙ κ.:
ΗΡΑΚΛΗΣ ΚΑΛΛΕΡΓΗΣ (*Πρόεδρος*), ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ ΖΕΡΒΟΥ (*Αντιπρόεδρος*), ΒΙΤΩ ΑΓΓΕΛΟΠΟΥΛΟΥ, ΝΙΚΟΛΑΣ ΑΝΔΡΙΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΦΙΛΟΜΗΛΑ ΒΑΚΑΛΗ, ΝΕΝΑ ΚΟΚΚΙΝΑΚΗ, ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΜΑΛΑΦΑΝΤΗΣ, ΕΛΕΝΗ ΣΑΡΑΝΤΙΤΗ, ΛΙΤΣΑ ΨΑΡΑΚΗ (*Μέλη*)

ΜΕΓΑΛΟ ΒΡΑΒΕΙΟ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ

Μίλτος Σαχτούρης

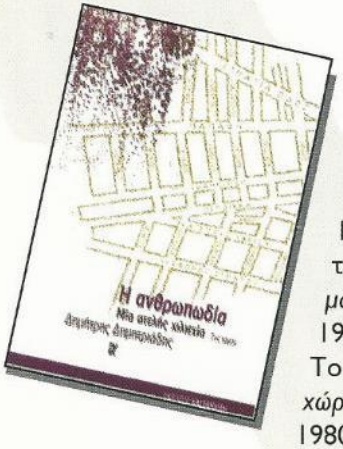
Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1919. Κατάγεται από την Ύδρα. Είναι δισέγγονος του καπετάν Γιώργη Σαχτούρη, ναυάρχου της Επανάστασης του 1821. Σπούδασε νομικά αλλά τα εγκατέλειψε για να αφοσιωθεί αποκλειστικά στην Ποίηση. Έχει εκδόσει 12 βιβλία με ποιήματα. Έχει τιμηθεί με τρία κρατικά βραβεία. Τα ποιήματά του έχουν μεταφραστεί σε πολλές γλώσσες.

ΕΡΓΟΓΡΑΦΙΑ: *Η λησμονημένη*, 1945· *Παραλογαίς*, 1948· *Με το πρόσωπο στον τοίχο*, 1952· *Όταν σας μιλώ*, 1956· *Τα φάσματα ή Η χαρά στον άλλο δρόμο*, 1958· *Ο περίπατος*, 1960· *Τα στίγματα*, 1962· *Σφραγίδα ή Η όγδοη σελήνη*, 1964· *Το σκεύος*, 1971· *Ποιήματα (1945-1971)*, 1977, 1979, 1981, 1984, 1988, 1991, 1993· *Χρωμοτραύματα*, 1980, 1982, 1995· *Εκτοπλάσματα*, 1986, 1989· *Καταβύθιση*, 1990, 1998· *Έκτοτε*, 1996, 1998· *Ανάποδα γυρίσαν τα ρολόγια*, 1998· *Ποιήματα (1980-1998)*, 2001.



ΒΡΑΒΕΙΟ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑΤΟΣ

Δημήτρης Δημητριάδης



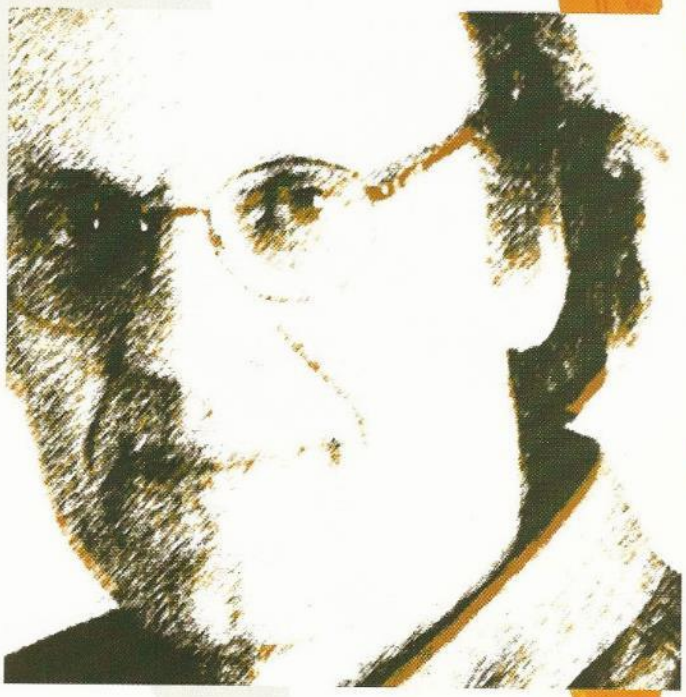
Γεννήθηκε το 1944 στην Θεσσαλονίκη. Σπούδασε θέατρο και κινηματογράφο στις Βρυξέλλες από το 1963 μέχρι το 1968. Εκεί έγραψε το πρώτο θεατρικό του έργο, *Η τιμή της ανταρσίας στην μαύρη αγορά*, το οποίο ανέβασε το 1968 ο Patrice Chéreau στο Παρίσι. Το 1978 εκδόθηκε το *Πεθαίνω σα χώρα*, το πρώτο του πεζογράφημα· το 1980 η ποιητική ενότητα *Κατάλογοι 1-4* και το 1983 το θεατρικό του έργο *Η Νέα Εκκλησία του Αίματος*. Ακολούθησαν: *Η Ανάθεση. Η Ανθρωπωδία. Προοίμιο σε μια χιλιετία* (πεζογράφημα, 1986)· *Κατάλογοι 5-8* (ποιητική ενότητα, 1986)· *Το Ύψωμα* (θεατρικό έργο, 1990)· *Η Άγνωστη Αρμονία του Άλλου Αιώνα* (θεατρικό έργο, 1992)· *Κατάλογοι 9. Οι Ορισμοί* (ποιητική ενότητα, 1994)· *Η Αρχή της Ζωής* (1995, θεατρικό έργο που ανέβηκε την ίδια χρονιά από τον Στέφανο Λαζαρίδη στο Θέατρο του Νότου)· *Λήθη και άλλοι τέσσερεις μονόλογοι* (2000, ο μονόλογος *Λήθη* ανέβηκε το 1998 στο Παρίσι, στο Petit-Odéon, από τον Jean Christophe Bailly, το 2001 στο Théâtre de Bobigny από την Anne Dimitriadis και το 2002 στο θέατρο Άττις από τον Θόδωρο Τερζόπουλο)· *Η ζάλη των ζώων πριν την σφαγή* (2000, θεατρικό έργο που ανέβηκε στο Θέατρο του Νότου από τον Γιάννη Χουβαρδά και κυκλοφόρησε το 2002 σε γαλλική μετάφραση από τις Εκδόσεις Les Solitaires Intempéstifs)· *Κατάλογοι 10-12* (ποιητική ενότητα, 2002). Το 2003 παρουσιάστηκε στο Théâtre du Rond-Point, στο Παρίσι, σε σκηνοθεσία του Γιάννη Κόκκου, το «Πεθαίνω σα χώρα», και στην Φλωρεντία, από το Teatro di Limonaia, το «Πεθαίνω σα χώρα» και «Η ζάλη των ζώων πριν την σφαγή». Την ίδια χρονιά το θεατρικό έργο *Διαδικασίες Διακανονισμού Διαφορών* κυκλοφόρησε από τις εκδόσεις «Ανατολικός» και ανέβηκε στον Εξώστη του Θεάτρου του Νότου σε σκηνοθεσία του Γιώργου Λάνθιμου. Μετέφρασε έργα των: Maurice Blanchot, Jean Genet, Georges Bataille, Gerard de Nerval, Honoré de Balzac, Witold Gombrowicz, Bernard-Marie Koltès, Tennessee Williams, Molière, William Shakespeare, Ευριπίδη και Αισχύλου.

ΒΡΑΒΕΙΟ ΔΙΗΓΗΜΑΤΟΣ

Τάσος Γουδέλης

Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1949. Σπούδασε Νομικά στο Πανεπιστήμιο Αθηνών. Συνεργάζεται με τον ποιητή Κώστα Μαυρουδή στην έκδοση του λογοτεχνικού περιοδικού *Το δέντρο*. Ασχολείται με την λογοτεχνική και κινηματογραφική κριτική. Αρθρογραφεί κυρίως για την ξένη λογοτεχνία στο λογοτεχνικό ένθετο «Βιβλιοθήκη» της εφημερίδας *Ελευθεροτυπία*. Κείμενά του για τον κινηματογράφο δημοσιεύονται σε ειδικές, σχετικές εκδόσεις. Έχει διδάξει τεχνική σεναρίου και ιστορία κινηματογράφου σε διάφορες ιδιωτικές Σχολές Κινηματογράφου καθώς και στο τμήμα ΜΜΕ του Παντείου Πανεπιστημίου. Σήμερα διδάσκει Ιστορία κινηματογράφου στη Δραματική Σχολή του Εθνικού Θεάτρου.

Έχει γράψει πέντε συλλογές διηγημάτων: *Αρπακτικά* («Το δέντρο», 1990)· *Πρωινή επίσκεψη* («Ερατώ», 1993)· *Σκιές γυναικών* («Νεφέλη», 1999)· *Ο ύπνος του Άλφρεντ* («Νεφέλη», 1999). Το πέμπτο του βιβλίο *Η γυναίκα που μιλά* («Κέδρος» 2002) εκτός από το Κρατικό Βραβείο Διηγήματος έλαβε και το Βραβείο Διηγήματος του περιοδικού *Διαβάζω*. Επίσης έχει γράψει βιβλία - πορτραίτα για τους σκηνοθέτες: *Όρσον Γουέλς: Το είναι και το φαίνεσθαι* («Αιγόκερως» 1985, 2003), *Αδελφοί Ταβιάνι: Ουτοπία και χάος* («Αιγόκερως» 1986) και *Τζον Χιούστον: Ο τελευταίος των κλασικών* («Αιγόκερως» 1988).



ΒΡΑΒΕΙΟ ΠΟΙΗΣΗΣ

Μανόλης Πρατικάκης

Γεννήθηκε στο Μύρτος Ιεραπέτρας όπου και τέλειωσε το Γυμνάσιο. Σπούδασε Ιατρική στο Πανεπιστήμιο Αθηνών· είναι διδάκτωρ του με πλούσιο επιστημονικό έργο. Εργάζεται ως ψυχίατρος και έχει Διευθυντική θέση στο Ε.Σ.Υ. Στα γράμματα, πρωτοπαρουσιάστηκε γύρω στο 1970 με δημοσιεύσεις.

ΕΡΓΑ ΤΟΥ: *Ποίηση 1971-74*, «Εκδόσεις 70/Πλανήτης»· *Οι παραχαράκτες*, «Κέδρος» 1976· *Λιβιδώ*, «Κέδρος 1978»· *Νύχτα εφημερίας*, «Εγνατία» 1980· Η παραλοϊσμένη, «Άκμων» 1980· *Το Σώμα της Γραφής*, «Μπαρμπουνάκης» 1982· *Γενεαλογία*, «Κέδρος» 1984· *Οντοφάνεια*, «Ρόπτρον» 1988· *Η μαγεία της μη διεκδίκησης*, «Καστανιώτης» 1990· *Τα δυσεύρετα χρώματα του τέλους*, «Ίκαρος» 1993· *Η λήκυθος*, «Νεφέλη» 1995· *Η Κοίμηση και η Ανάσταση των σωμάτων του Δομήνικου*, «Νεφέλη» 1997· *Αφημένα ήσυχα στη χλόη*, «Γαβριηλίδης» 1999 και *Το νερό*, «Μεταίχμιο» 2002. Επίσης κυκλοφόρησε ένας συγκεντρωτικός τόμος (1970-1984) από τις εκδόσεις «Ρόπτρον» και τυπώνεται ο δεύτερος συγκεντρωτικός τόμος *Ποιήματα 1984-2000*, εκδ. «Μεταίχμιο». Εκτός από ποίηση έχει γράψει δοκίμια και μελέτες για τη γλώσσα, τη λογοτεχνία και την ψυχολογία.

Το 1999 εκπροσώπησε την Ελλάδα για το Ευρωπαϊκό Αριστείο λογοτεχνίας με το βιβλίο του *Η Κοίμηση και η Ανάσταση των σωμάτων του Δομήνικου*. Ποιήματά του ή ολόκληρα βιβλία έχουν μεταφραστεί στις κυριότερες ευρωπαϊκές γλώσσες. Συμμετείχε σε πολλές ανθολογίες, ελληνικές και ξένες. Ποιήματά του έχουν διδαχτεί σε τρία ελληνικά Πανεπιστήμια (Κρήτης, Αθηνών, Πάτρας). Ο συνθέτης Γιάννης Μαρκόπουλος, εκτός από CD με ποιήματα από τη *Λιβιδώ* (1997), έγραψε συμφωνικό έργο πάνω στα βιβλία του *Γενεαλογία*, *Η λήκυθος* και *Αφημένα ήσυχα στη χλόη*, που παίχτηκε στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών το 2001 και θα κυκλοφορήσει σε CD, Ελληνικά και Αγγλικά.

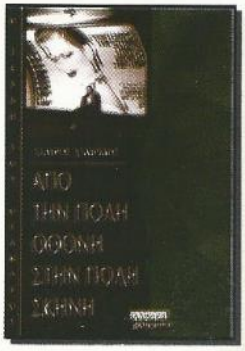
ΒΡΑΒΕΙΟ ΔΟΚΙΜΙΟΥ-ΚΡΙΤΙΚΗΣ

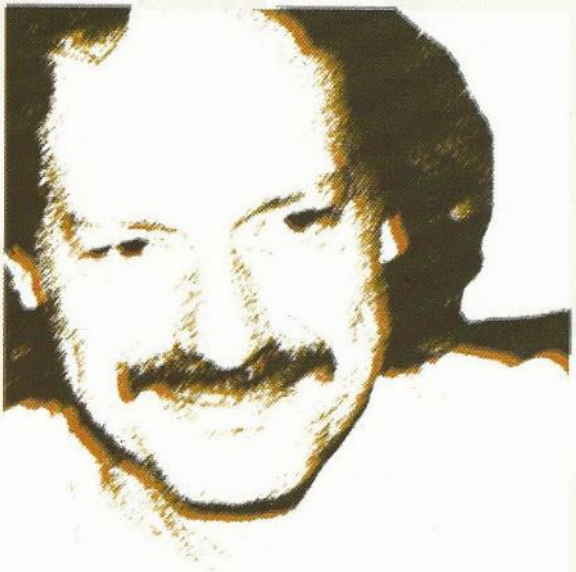
Σταύρος Σταυρίδης

Σπούδασε στην Αρχιτεκτονική Σχολή του Ε.Μ.Π. Εκπόνησε τη διδακτορική του διατριβή στο Τμήμα Αρχιτεκτόνων του Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης με θέμα «Η πολιτισμική εξάρτηση της συμβολικής σχέσης με τον χώρο». Μαζί με άλλους νεαρούς αρχιτέκτονες και φοιτητές δημιούργησαν το περιοδικό *Εφήμερη Πόλη* (1983-1986) που στόχο του είχε να αναπτύξει έναν κριτικό, βιωματικό και φαντασιακό λόγο για το χώρο.
Τα τελευταία οκτώ χρόνια είναι μέλος της συντακτικής επιτροπής του περιοδικού *Ουτοπία*. Κείμενά του έχουν δημοσιευτεί στα περιοδικά *Σύγχρονα Θέματα*, *Θέματα Χώρου και Τεχνών*, *Ουτοπία*, *Νέα Εστία*, *Πολίτης*, *Αλλά*, *Προπαγάνδα*, *Convoy* καθώς και σε συλλογικούς τόμους όπως το βιβλίο *Τεχνών Κρίσεις* (εκδ. Dian, Αθήνα, 2002) και το *Αθήνα 2002 Απόλυτος Ρεαλισμός* (8η Διεθνής Έκθεση Αρχιτεκτονικής Μπιενάλε Βενετίας, Υπ. Πολιτισμού ΣΑΔΑΣ-ΠΕΑ 2002).

Η θεωρητική του δουλειά εστιάζεται στην κατανόηση της εμπειρίας της πόλης και την ανάδειξη του ρόλου που έχει ο χώρος στη συγκρότηση και αναπαραγωγή της κοινωνίας. Παράλληλα, ως αρχιτέκτονας ασχολείται με το σχεδιασμό κυρίως στον τομέα της κατοικίας και του δημόσιου υπαίθριου χώρου, εξερευνώντας τα ερωτήματα της αρχιτεκτονικής θεωρίας και μέσα στην αρχιτεκτονική πράξη. Είναι λέκτορας του Τμήματος Αρχιτεκτόνων του ΕΜΠ, όπου διδάσκει αρχιτεκτονική σύνθεση και θεωρία στο προπτυχιακό και μεταπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών. Στην ερευνητική του δουλειά περιλαμβάνεται η συμμετοχή του στο πρόσφατο ερευνητικό πρόγραμμα που εκπονείται στον τομέα Αρχιτεκτονικής Γλώσσας Επικοινωνίας και Σχεδιασμού (σε συνεργασία με το Υπ. Αιγαίου) με θέμα: «Δημιουργία διαδρομών ιστορικής μνήμης στο χώρο των στρατοπέδων της νήσου Γυάρου».

Έχουν εκδοθεί τα βιβλία του: *Η Συμβολική σχέση με τον χώρο*, «Κάλβος» 1990· *Διαφήμιση και το νόημα του χώρου*, «Στάχυ» 1996, *Η Υφή των πραγμάτων*, «Ίριδα» 1996 (το τελευταίο σε συνεργασία με τη φωτογράφο Ε. Κώτσου).

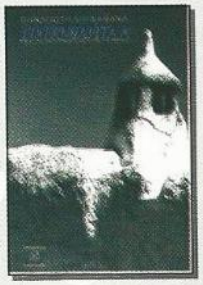




ΒΡΑΒΕΙΟ ΧΡΟΝΙΚΟΥ-ΜΑΡΤΥΡΙΑΣ

Παναγιώτης Κουσαθανάς

Γεννήθηκε στη Μύκονο το 1945, όπου και διαμένει. Σπούδασε αγγλική και ελληνική φιλολογία στο Πανεπιστήμιο Αθηνών και εργάστηκε επί μία εικοσαετία ως καθηγητής στη Μέση Εκπαίδευση. Έχει εκδώσει δεκαοκτώ βιβλία με ποιήματα, διηγήματα, κείμενα για τον πολιτισμό και την ιστορία του γενέθλιου τόπου του και έχει μεταφράσει αγγλόφωνη ποίηση:



ΠΟΙΗΜΑΤΑ: *Συρραφή ονείρων* (1980, Βραβείο Μαρίας Π. Ράλλη)· *Ακαριαία*, 1985· *Ο Άρχοντας του Μεγάλου Δόκανου*, 1986· *Το μενεξεδί της Ποιήσεως*, 1991· *Ο Αντιχνούμενος*, «Οι Εκδόσεις των Φίλων», 1994.

ΠΕΖΟΓΡΑΦΙΑ: *Το ρόδο της φωτιάς*, 1985· *Η κουνιστή πολυθρόνα και άλλες ιστορίες*, «Νεφέλη» 1996· *Είναι και πράματα βουβά*, «Νεφέλη» 1999· *Η Ξυλόκατα και άλλες παγίδες*, «Νεφέλη» (υπό έκδοση).

ΕΠΙΜΕΛΕΙΕΣ-ΚΕΙΜΕΝΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ ΤΗΣ ΜΥΚΟΝΟΥ: *Όρτσ' αλά μπάντα!*, Δήμος Μυκονίων 1986, «Ίνδικτος» και Δήμος Μυκόνου 2002· *Ένας λόρδος στη Μύκονο και στις Δήλες το 1749*, 1989, 1991· *Δήλος. Άνοιξη του 1991 μ.Χ.*, Δήμος Μυκονίων 1991· *Πανάγος Αξιώτης, ποιήματα και ρίμες*, «Η Μυκονιάτικη» 1993· *Χρηστικό λεξικό του ιδιώματος της Μυκόνου*, Ίδρυμα Τεχνολογίας και Έρευνας, «Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης» 1996· *Γράμματα στη Μέλπω*, «Η Μυκονιάτικη» 1997· *Ενθύμιον Μυκόνου (1885-1995)*, τόμοι Α΄ και Β΄, Ίδρυμα Τεχνολογίας και Έρευνας, «Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης» 1998· *Παραμιλητά. Κείμενα για τον πολιτισμό και την ιστορία της Μυκόνου*. Σειρές Α΄ και Β΄, «Ίνδικτος» 2002· Σειρές Γ΄ και Δ΄ (ετοιμάζεται).

ΒΡΑΒΕΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ
ΕΡΓΟΥ ΞΕΝΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

Ανταίος Χρυσοστομίδης

Γεννήθηκε το 1952 στο Κάιρο από Έλληνες γονείς. Μεγάλωσε στο Κάιρο, στη Λευκωσία και στην Αθήνα (από το 1964), όπου και ολοκλήρωσε τις γυμνασιακές του σπουδές. Σπούδασε Αρχιτέκτονας στο Πανεπιστήμιο της Ρώμης, όπου έζησε για δέκα περίπου χρόνια. Με την επιστροφή του στην Ελλάδα εργάστηκε για δύο χρόνια ως αρχιτέκτονας στο αρχιτεκτονικό γραφείο του Χρήστου Παπουτσάκη αλλά στη συνέχεια αποφάσισε να ασχοληθεί με τη δημοσιογραφία, ακολουθώντας το επάγγελμα του πατέρα του και του παππού του. Από το 1983 μέχρι το 1988 δούλεψε σε διάφορα περιοδικά, συνήθως σε διευθυντική θέση. Επίσης από το 1988 συνεργάζεται με την εφημερίδα *Αυγή* στην οποία διατηρεί κάθε Κυριακή μια δική του σελίδα.

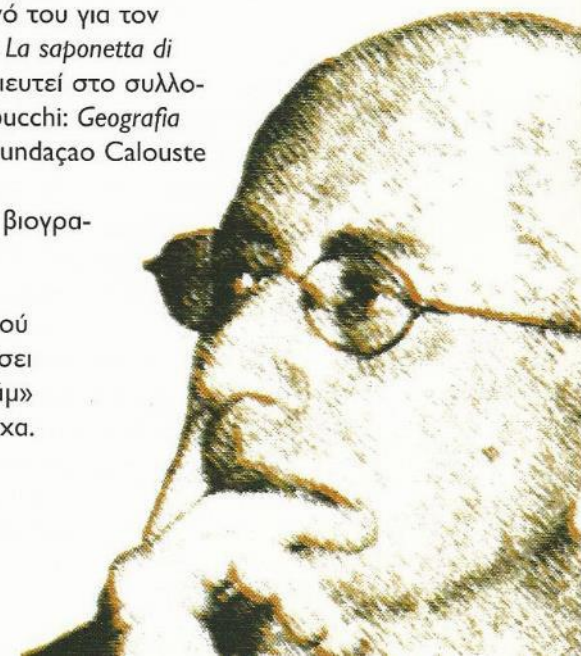
Την κλίση του στη μετάφραση πρώτος εντόπισε ο Μίμης Δεσποτίδης των εκδόσεων Θεμέλιο, ο οποίος και του εμπιστεύτηκε (1978) την πρώτη του μετάφραση, το βιβλίο-συνέντευξη της Λίλυ Μπρικ *Με τον Μαγιακόφσκι*. Το 1998 αποφασίζει να εγκαταλείψει τον χώρο των περιοδικών και να ασχοληθεί με τις εκδόσεις. Την ίδια χρονιά αναλαμβάνει τη διεύθυνση του τμήματος Ξένης Λογοτεχνίας στις Εκδόσεις «Καστανιώτη», θέση που κατέχει μέχρι σήμερα.

Από το 2000 άρχισε να διδάσκει ιταλική μετάφραση στο μεταπτυχιακό τμήμα του Πανεπιστημίου Αθηνών και, το 2003, στο ιταλικό τμήμα του Ελληνικού Κέντρου Μετάφρασης (ΕΚΕΜΕΛ).

Μέχρι σήμερα έχει μεταφράσει έντεκα βιβλία του Ίταλο Καλβίνο, δέκα του Ταμπούκι και έργα των: Βενταβόλι, Βισκόντι, Καμπανίλε, Κολόντι, Μαλαπάρτε, Μαραΐνι, Μπουτζάτι, Παζολίνι, Σάσα, Σιλόνε, Λα Σπίνα, Φραντσεσκίνι, Ινγκράο, Καρντινάλε-Μόρι, Κέζιτς-Λεβαντέζι, Κουνέλλη, Τσερόνι κ.ά.

Το 1999 έγραψε μαζί με τον Αντόνιο Ταμπούκι το βιβλίο *Ένα πουκάμισο γεμάτο λεκέδες* που κυκλοφόρησε από τις εκδόσεις Άγρα. Κείμενό του για τον Ταμπούκι με τον τίτλο *La saponetta di Majakovskij* έχει δημοσιευτεί στο συλλογικό τόμο Antonio Tabucchi: *Geografia de un escritor inquieto,* Fundaçao Calouste Gulbenkian 2001.

Επίσης έχει γράψει τις βιογραφίες του Νίκου Κεσσανλή και της Χρύσας Ρωμανού που έχουν κυκλοφορήσει από τις Εκδόσεις «Αδάμ» και «Εξάντας» αντίστοιχα.



ΒΡΑΒΕΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ
ΕΡΓΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ ΣΕ ΞΕΝΗ ΓΛΩΣΣΑ

Ingemar Rhedin

Γεννήθηκε στο Bohus-Malmön το 1942. Έκανε μουσικές σπουδές στη Βιέννη, φιλολογικές σπουδές στα Πανεπιστήμια της Λουντ, της Ουψάλας και της Στοκχόλμης και διατριβή στην *Οδύσσεια* του Καζαντζάκη. Ασχολήθηκε με την προώθηση της ελληνικής ποίησης και μουσικής. Λέκτορας λογοτεχνίας και θεωρίας της μουσικής.

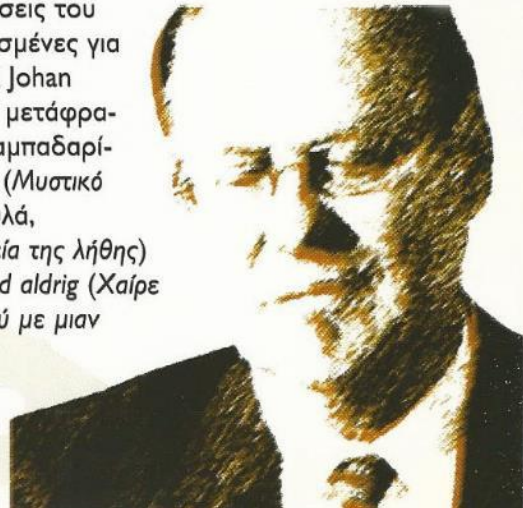
ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ: Περιοδείες με κονσέρτα στην Ελλάδα και τη Σουηδία από το 1978 με διάφορα ανσάμπλ από τις δύο χώρες. Περιοδεία του *Άξιον Εστί* (1980)· κονσέρτα στο Ηρώδειο, στη Χαλκίδα, στη Θεσσαλονίκη, στο Βόλο, στη Σορβόννη, κ.α. Ορχήστρα των Χρωμάτων (1990), Παιδική Χορωδία του Κολεγίου Ανατόλια (1998-9), Παιδική Χορωδία Πολύγυρου (2000), κλπ. Μήνας Ελληνικού Πολιτισμού (1990). Εβδομάδα Ελληνικού Πολιτισμού (1997).

ΘΕΑΤΡΙΚΕΣ ΠΑΡΑΓΩΓΕΣ: *Ο Αρχοντοχωριάτης* του Μολιέρου (1989), *A Dream Play* του Strindberg (1991), *Ευρυδίκη* του Anouilh (1994), *The Crucible* του A. Miller (1995), *The Dragon* του Schwarz (1996), *Τα καινούρια ρούχα του αυτοκράτορα* του Schwarz (1998), *A Stuffed Dog* του St. Göthe (1999), *The Sheep* του St. Stratiev (2000).

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ: Ιδρυτής και πρόεδρος του Συμβουλίου Αρχιπελάγους Bohuslaun (1977-1980)· Διευθυντής Πολιτισμού στην περιφέρεια Gothenburg και Bohuslaun (1983-88)· Πρόεδρος του KÖRSAM (Εθνικός Σύνδεσμος Χορωδιών) 1984-1987· Ιδρυτής του SCDA (Σουηδικός Σύνδεσμος Διευθυντών Χορωδιών)· Ιδρυτής και πρόεδρος του Ιδρύματος Μίκης Θεοδωράκης, 1988 κ.ά.

ΒΡΑΒΕΙΑ: από τη Σουηδική Ακαδημία για τη μετάφραση του *Άξιον Εστί* του Οδυσσέα Ελύτη (1980)· από το Σύλλογο Γραφικών Τεχνών Σουηδίας για την προώθηση του Ελληνικού Πολιτισμού (1981)· Ετήσια επιχορήγηση από το Ίδρυμα Αλέξανδρος Ωνάσης (1995-96)· Χρυσούς Σταυρός του Τάγματος της Τιμής της Ελληνικής Δημοκρατίας (1996)·

ΕΡΓΑ ΤΟΥ: Εισαγωγές και μεταφράσεις στα σουηδικά ποιημάτων των Κωστή Παπακόγκου, Γεράσιμου Σταύρου, τραγουδιών του Μ. Θεοδωράκη· Ανθολογία τραγουδιών ελλήνων ποιητών: Ρίτσος, Αναγνωστάκης, Σικελιανός, Ελύτης, Σεφέρης, Λειβαδίτης, Χριστοδούλου, 1976· Μ. Θεοδωράκης: *Hans kamp, Hans musik*, 1978· Μ. Θεοδωράκης: *Sangen om den döde brodern* (*Το τραγούδι του νεκρού αδελφού*) 1976· Οδυσσέας Ελύτης: *Lovad vare* (*Το Άξιον Εστί*) 1979 [Βραβείο Νομπέλ, 1979]· Pablo Neruda: *Canto General*, μετάφραση από τα ισπανικά τμημάτων του έργου για τη σύνθεση του Θεοδωράκη, 1981· Θεοδωράκης / Ελύτης: *Αξιον Εστί* (παρουσίαση και μουσική ανάλυση) 1987· Μίκης Θεοδωράκης, *Ärkeängelns Vägar* (*Οι δρόμοι του Αρχάγγελου*) 1989· Γ. Θεοδοσιάδης: *Os Pescadores*, φωτογραφίες του Γ. Θ., ποίηση του I. Rhedin 1990· 30 χρόνια ελληνικού λαϊκού τραγουδιού – εισαγωγή στην παράδοση της λαϊκής μουσικής, 1990· Μάνος Χατζιδάκις και η Ορχήστρα των Χρωμάτων, 1990· Τάσος Λειβαδίτης: *Liturgi* (*Λειτουργία*), 13 συνθέσεις του Μίκη Θεοδωράκη διασκευασμένες για τη χορωδία STAB, 1990· Erik Johan Stagnelius, *Dream of Elysium*, μετάφραση στα αγγλικά, 1991· Μ. Λαμπαδαρίδου-Πόθου, *Mystisk Passage* (*Μυστικό πέρασμα*), 1996· Κική Δημουλά, *Glömskans pubertet* (*Η εφηβεία της λήθης*) 1997· Κ. Δημουλά, *Var hälsad aldrig* (*Χαίρε ποτέ*)· Κ. Δημουλά, *Ραντεβού με μιαν άγνωστη*, CD, 2002.



ΒΡΑΒΕΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ
ΕΡΓΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ ΣΕ ΞΕΝΗ ΓΛΩΣΣΑ

Gaga Rosić

Γεννήθηκε στο Σάμπατς της Σερβίας. Σπούδασε Συγκριτική Λογοτεχνία, ξένες γλώσσες και θέατρο στο Βελιγράδι, στο Παρίσι και στο Λονδίνο. Απέκτησε το διδακτορικό της με διατριβή «Το Αρχαίο Ελληνικό Θέατρο στη σύγχρονη σκηνή». Από το 1981 ζει και εργάζεται στην Αθήνα. Έχει μεταφράσει πάνω από 50 τίτλους της σύγχρονης λογοτεχνίας:

ΑΠΟ ΤΑ ΣΕΡΒΙΚΑ ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ:
Η εσωτερική πλευρά του ανέμου, *Τοπίο ζωγραφισμένο με τσάι*, *Για πάντα και μια μέρα παραπάνω*, *Τελευταία αγάπη στην Κωνσταντινούπολη* του Μίλορατ Πάβιτς· *Η νήσος των Βαλκανίων*, *Ο Χρήστος και τα σκυλιά*, *Διαθήκη* του Βιτοσαβ Στεβάνοβιτς· *Ο Άγιος Γεώργιος σκοτώνει τον δράκο*, *Ο επαγγελματίας*, *Σπιούνος των Βαλκανίων* του Ντούσαν Καβάτσεβιτς· τα ποιήματα του Βάσκο Πόπα· *Underground* του Ντούσαν Κοβάτσεβιτς· *Ο άρτος και ο φόβος* του Μίλισαβ Σάβιτς· *Ο κόκορας λαλεί στο Μπρόντγουεϊ* του Μίλομιρ Τζουκάνοβις· *Δόλωμα*, *Άνθρωπος από χιόνι* του Ντάβιντ Αλμπαχάρι (βραβείο «Βαλκάνια»)· *Στο αμπάρι* του Βλάντιμιρ Αρσένιεβιτς, *Σκοτάδι σημαίνει σκοτάδι* του Τσέντομιρ Μίρκοβιτς· *Πρώιμα βάσανα* του Ντανίλο Κις κ.ά

ΑΠΟ ΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΣΤΑ ΣΕΡΒΙΚΑ:
Η μητέρα του σκύλου, *Ο παλαιός των ημερών*, *Προς Ελευσίνα*, *Περιποιητής φυτών*, του Παύλου Μάτεσι· *Μίλησα με Μορφές του Αιώνα μας*, *Οι ξεριζωμένοι*, του Αλέκου Λιδωρίκη· *Το αδιανόητο τοπίο*, *Νύχτες στην Αρκαδία*, *Η πτώση του Νάρκισσου*, του Τάκη Θεοδωρόπουλου· *Απειρωτάν και Τούρκων* της Ισμήνης Καπάνταη· *Χι, ο Λεοντόμορφος* της Ελένης Λαδιά· *Οι θεατές* του Μάριου Ποντίκα· *Η νίκη* της Λούλας Αναγνωστάκη· *Και με το φως του λύκου επανέρχονται* της Ζυράννας Ζατέλη· *Τα ποιήματα* της Κικής Δημουλά, *Τα ματωμένα χώματα* της Διδώς Σωτηρίου, *Η νοσταλγία των δράκων* του Δημοσθένη Κούρτοβικ κ.ά.

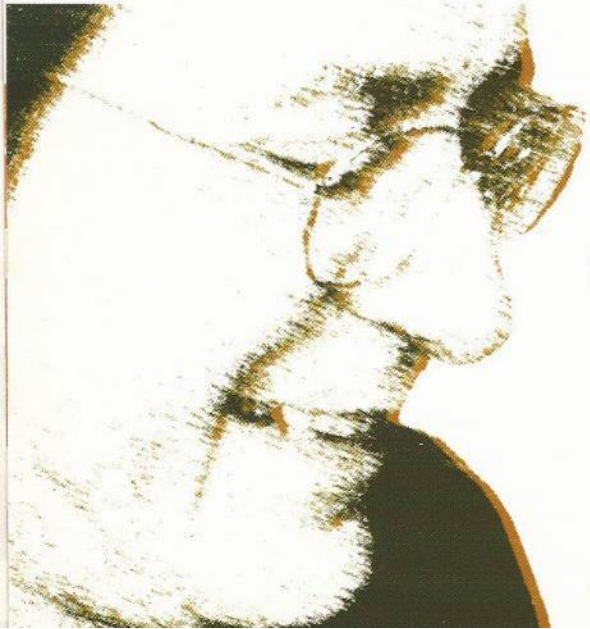
Συνεργάζεται μονίμως με τους Ντούσαν Κοβάτσεβιτς, Γκόραν Μπρέγκοβιτς και Εμίρ Κουστουρίτσα. Έχει μεταφράσει τα 16 επεισόδια του σήριαλ *Βουκ Κάρατζιτς* από τα σερβικά για την ΕΡΤ. Έχει οργανώσει τον Κύκλο της Σερβικής Λογοτεχνίας στην Αθήνα κι έχει παρουσιάσει πολλούς Σέρβους καλλιτέχνες στην Ελλάδα, όπως και Έλληνες στην Γιουγκοσλαβία.

ΒΡΑΒΕΙΟ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ

Ευγένιος Τριβιζάς

Είναι πτυχιούχος της Νομικής και των Πολιτικών και Οικονομικών Επιστημών του Πανεπιστημίου Αθηνών, διδάκτωρ της Νομικής του Πανεπιστημίου του Λονδίνου και Καθηγητής της Συγκριτικής Εγκληματολογίας στο Πανεπιστήμιο του Reading της Αγγλίας. Με τη λογοτεχνία έχει ασχοληθεί από τα παιδικά του χρόνια. Έχει εκδόσει πάνω από 100 βιβλία, πολλά από τα οποία κυκλοφορούν στα αγγλικά, γερμανικά, γαλλικά, ολλανδικά, σουηδικά, κινέζικα, κορεάτικα, ουαλικά, ιαπωνικά και σε πολλές ακόμα γλώσσες.

Στην Αγγλία και την Αμερική τα έργα του έχουν τιμηθεί με τα βραβεία: «Parents choice amazing accomplishment», το «Hudson, Massachusetts children's choice», το «Sheffiedls children's book award commendation», το «Arizona library association young readers» και το «California children's book peace education fund».



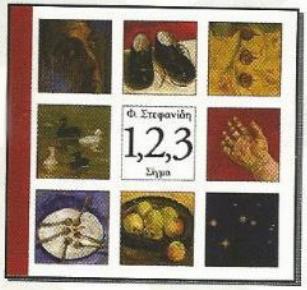
Το βιβλίο του *Τα τρία μικρά λυκάκια* έχει κερδίσει τη δεύτερη θέση στη λίστα των αμερικανικών παιδικών best sellers και έχει περιληφθεί μαζί με τον *Winnie the Pooh* και τον *Babar τον ελέφαντα* στη συλλογή των δέκα καλυτέρων κλασικών εικονογραφημένων παιδικών βιβλίων όλων των εποχών των εκδόσεων «Heinemman».

Αυτό το χρόνο θα κυκλοφορήσει στα γαλλικά το μυθιστόρημά του *Ο χιονάνθρωπος και το κορίτσι*, σε μετάφραση του Gilles Decorvet, στα ιταλικά το βιβλίο του *Η τελευταία μαύρη γάτα* σε μετάφραση του Nicola Crocetti και σε επτά γλώσσες μια πανηγυρική τρισδιάστατη έκδοση του παραμυθιού *Τα τρία μικρά λυκάκια* («Egmont Books»).

Το ευρωπαϊκό παραμύθι του Ευγένιου Τριβιζά *Ένα χελιδόνι για την Ευρώπη*, που γράφτηκε αρχικά μετά από ανάθεση του Υπουργείου Εξωτερικών με αφορμή την ελληνική Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και διανεμήθηκε στα μέλη των αντιπροσωπειών των ευρωπαϊκών χωρών στην πρόσφατη Διάσκεψη Κορυφής στη Χαλκιδική, κυκλοφορεί τώρα σε νέα αναθεωρημένη έκδοση στα αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, ιταλικά και ισπανικά από τις εκδόσεις «Μίλητος».

ΒΡΑΒΕΙΟ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗΣ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ

Φωτεινή Στεφανίδη

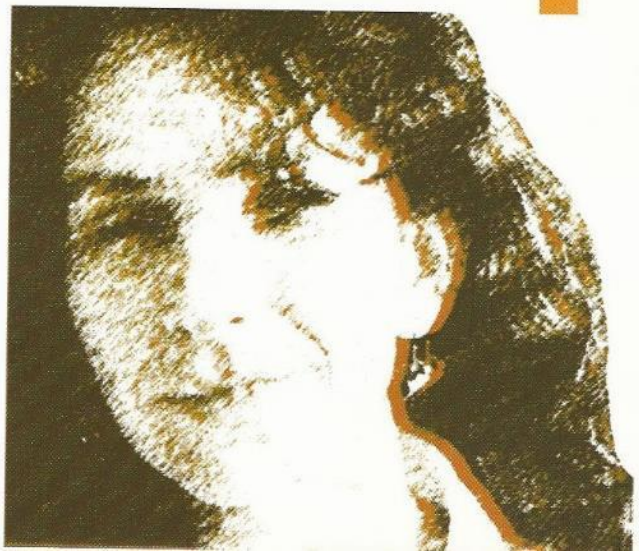


Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1962. Από μικρή ζωγραφίζει δίπλα στον πατέρα της και με την παρότρυνσή του συμμετέχει στους παιδικούς διαγωνισμούς της Στοάς Τέχνης στην Αθήνα, όπου και βραβεύεται δύο φορές. Το 1978-1980 μελέτησε σχέδιο και χρώμα σε ελεύθερα σπουδαστήρια με στόχο την εισαγωγή στην Ανωτάτη Σχολή Καλών Τεχνών. Δάσκαλοί της ο Θ. Δρόσος και ο Β. Βλαχόπουλος. Συνεχίζει παράλληλα τους εικονογραφικούς πειραματισμούς. Το 1981-1986 σπουδάζει ζωγραφική και νωπογραφία στην Ανωτάτη Σχολή Καλών Τεχνών της Αθήνας με καθηγητές τους Γιάννη Μόραλη, Δημήτρη Μυταρά και Κωνσταντίνο Ξυνόπουλο. Από τότε ασχολείται με τη ζωγραφική, τη χαρακτική, όσο και με την εικονογράφηση. Δίδαξε ζωγραφική και χαρακτική σε ομάδες παιδιών του Δημοτικού (1987-1992). Εφτά ατομικές εκθέσεις ζωγραφικής στην Ελλάδα και Γερμανία, συμμετοχή σε πολλές ομαδικές καθώς και σε workshop στην Ελλάδα, Γερμανία και Ισπανία. Έκδοση και εικονογράφηση συνολικά τριάντα βιβλίων – ανάμεσά τους και συλλεκτικές εκδόσεις.

Παρουσία σε διεθνείς εκθέσεις εικονογράφησης: Μπρατισλάβα, Μπολόνια, Τεχεράνη, Singen, Τόκιο, Βελιγράδι, Αμβούργο, Martin, Φραγκφούρτη.

Συμμετοχή σε διεθνείς διαγωνισμούς, εκθέσεις και Ex-libris: Sint Niklaas, Βελγίου, Balkan Tribel Βελιγραδίου, στο Qingdao Κίνας, στο Havirov Τσεχίας κ.α.

ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ: Α΄ βραβείο για το βιβλίο *Ο Μαντολόης* από το ελληνικό τμήμα της IBBY, Αθήνα, 1995· Α΄ βραβείο Μπιεννάλε Αραβικού Κόσμου για το βιβλίο *Όταν έρχεται η καταιγίδα*, Βυρητός, 1998· πλακέτα εικογράφησης BIB για το βιβλίο *Πονεμένο αηδόνι*, Μπρατισλάβα, 2001· τιμητικός πίνακας της IBBY για το βιβλίο *Το άγαλμα που κρύωνε*, 2001· Α΄ βραβείο Βαλκανικού διαγωνισμού *Ex-Libris*, Βελιγράδι, 2002· Ελληνική υποψηφιότητα βραβείου Andersen, 2003.



ΒΡΑΒΕΙΟ ΒΙΒΛΙΟΥ ΓΝΩΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ

Παρή Καλαμαρά

Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1965. Σπούδασε Αρχαιολογία και Ιστορία της Τέχνης στο Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών. Συνέχισε μεταπτυχιακές σπουδές στον τομέα Ιστορίας και Πολιτισμών της École des Hautes Études en Sciences Sociales στο Παρίσι. Η διδακτορική της διατριβή, με θέμα «Το ενδυματολογικό σύστημα στο Βυζάντιο από τον 4ο έως και τον 11ο αι.», καθώς και ειδικά σεμινάρια, που παρακολούθησε, σχετικά με την τεχνολογία των αρχαίων υφασμάτων και τις παραδοσιακές τεχνικές βαφής, υπήρξαν το υπόβαθρο στο οποίο βασίστηκε το παιδικό βιβλίο *Κόκκινη κλωστή δεμένη... Το παραμύθι των υφασμάτων*.

Από το 1988 εργάζεται ως Αρχαιολόγος στο ΥΠ.ΠΟ. Αρχικά για μία δεκαετία περίπου, υπηρέτησε στην Καλαμάτα, στην 5η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων, όπου ασχολήθηκε κυρίως με τον εντοπισμό, την καταγραφή και την προστασία των αρχαιοτήτων καθώς και με αναστηλώσεις μνημείων. Από το 1999 μέχρι σήμερα εργάζεται στον τομέα των Βυζαντινών Μουσείων, όπου δραστηριοποιείται κυρίως στη σύνταξη μουσειολογικών-μουσειογραφικών μελετών, στην επίβλεψη της εφαρμογής τους, στη διοργάνωση περιοδικών εκθέσεων και στην παραγωγή εκδόσεων, εντύπων ή ηλεκτρονικών, που απευθύνονται στο ευρύ κοινό ή και σε παιδιά. Κατά διαστήματα ασκεί και διδακτικό έργο. Πρόσφατα ξεκίνησε συνεργασία με το Ελληνικό Ανοιχτό Πανεπιστήμιο.

Το συγγραφικό της έργο περιλαμβάνει κυρίως επιστημονικά άρθρα αλλά και εκλαϊκευτικά κείμενα αρχαιολογικού περιεχομένου σε οδηγούς εκθέσεων, εκπαιδευτικές εκδόσεις και περιοδικά ευρείας κυκλοφορίας. Ανάμεσά τους ξεχωρίζουν τα: *Μονεμβασία. Αντικείμενα-Περιβάλλον-Ιστορία. Η Αρχαιολογική Συλλογή*, Αθήνα 2001· *Ώρες Βυζαντίου. Έργα και Ημέρες στο Βυζάντιο. Η Πολιτεία του Μυστρά*, εκδ. «Καπόν» 2001· «Μια αυτοκρατορία με γραφειοκρατική διοίκηση» στο *Ψηφίδες του Βυζαντίου* [Πρόγραμμα Μελίνα. Εκπαίδευση και Πολιτισμός], Αθήνα ΔΒΜΜ, 2001, «Η Προμήθεια του Νερού στην κατοικία. Νερό για κάθε μέρα» στο *Περί Υδάτων. Το νερό στο Βυζάντιο*. Αθήνα, ΔΒΜΜ, 2000. Η διατριβή της, *Le système vestimentaire à Byzance du IVe jusqu'à la fin du XIe siècle*, Lille, «Presses Universitaires du Septentrion» (Thèse à la carte no 22541) κυκλοφόρησε το 1997.

ΣΥΝΟΛΟ ΚΕΛΣΟΣ

ΜΕΡΟΣ Ι

ΕΞΙ ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΙΑΚΟΙ ΧΟΡΟΙ

Erasmus Widmann (1572-1634)

Από τη συλλογή "Musicalischer Tugendtspiegel", Νυρεμβέργη 1613

Magdalena-Euphrosina-Anna-Regina-Agatha-Rosina

ΕΝΑΣ ΕΛΛΗΝΑΣ ΣΤΗ ΒΕΝΕΤΙΑ

Φραγκίσκου Λεονταρίτη (1518-1574)

Δύο Τραγούδια, Βενετία 1562

ΜΙΑ ΚΑΝΤΣΟΝΑ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΙΜΟ ΜΠΑΡΟΚ

Giovanni Battista Riccio (1580-1640)

"La Rossignola", από την ανθολογία "Divini lodi musicali", Βενετία 1628

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΤΕΣΣΕΡΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΤΟΥ

Μάνου Χατζιδάκι (1925-1994)

Διασκευές για φλάουτα με ράμφος, θεόρβη και βιόλα ντα γκάμπα

Νίκος Νικολαΐδης, φλάουτο με ράμφος. **Mechthild Stark**, φλάουτο με ράμφος
Μάνος Αβαράκης, φλάουτο με ράμφος. **Σταύρος Κατηρτζόγλου**, θεόρβη
Helga Hohnberg-Γιαννούλα, βιόλα ντα γκάμπα

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ:

Μυροίνη Καραμιχάλη-Κατσιναβάκη, φωνή

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ